



# THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME NINE

JULY, 1973

NUMBER EIGHT

## CONTENTS

Contributions from The Asia Foundation	1
Recent Developments at Benjamin Franklin Centre . . . . .	3
Exhibition of Landscape Paintings by Kwangtung Artists . . . . .	3
Honour for Vice-Chancellor . . . . .	3
Gifts to the University . . . . .	4
Personalia . . . . .	4
Staff Profiles . . . . .	4
Lectures . . . . .	5
Comings & Goings . . . . .	5
College News . . . . .	6

## CONTRIBUTIONS FROM THE ASIA FOUNDATION

The Chinese University of Hong Kong has, since its establishment, received substantial assistance from private and public sources, both local and overseas, which supplement Hong Kong Government grants and assist in its physical and academic development.

The Asia Foundation, which has played a unique role in the University's development with strategic and timely grants, is one of these donors. Throughout the years, its representatives, have consistently worked closely with the University and helped it grow.

The most significant of The Asia Foundation's contributions was made even before the University was established. As long ago as the 1950's, the Foundation saw the need for a second institution of higher learning in Hong Kong. It made vital grants to Chung Chi, New Asia and United Colleges, which today are the Foundation Colleges of The Chinese University.

When the Hong Kong Government accepted the *Fulton Report* and decided to establish The Chinese University of Hong Kong, it was the San Francisco-based Asia Foundation which helped the Hong Kong authorities arrange with the University of California at Berkeley to grant a leave of absence to a professor chosen to become the first Vice-Chancellor, Dr. Choh-Ming Li.

## Building Programme

Fittingly, The Asia Foundation played an important role when funds were sought for the first building on the University's new Shatin campus. It was the Foundation which provided the necessary matching funds from the private sector to enable The Chinese University to qualify for a United States Government grant for the construction of the Benjamin Franklin Centre.

## Academic and Research Programme

The Asia Foundation has been especially responsive to innovative projects geared to local needs.

It has been instrumental in enabling the University to develop new courses of study to meet these needs, both prevalent and anticipated. A notable example is the establishment of a Department of Journalism and a Mass Communications Centre, the first degree-granting course of its kind ever established in Hong Kong.

Generous grants from The Asia Foundation have made it possible for the University to initiate various research projects:

- (1) Translation/Publication Project designed to introduce modern Western thought to the Chinese reading community through the publication of readers in the social sciences and humanities;
- (2) Centre for Translation Projects set up to promote bilingualism in anticipation of the growing need for translators in the wake of the wider use of the Chinese language in government and non-government organizations;
- (3) Experiments in Computer Translation from Chinese to English and vice versa which, when completed, may be expected to facilitate greatly East-West cultural exchange.

The Social Research Centre has benefited from Asia Foundation grants in action-oriented research projects, including a study of Kwun-Tong (one of the major satellite towns), to facilitate town planning, and a population study in cooperation with the Hong Kong Family Planning Association.

The Foundation has also been a source of support for faculty research, some of which has led to the establishment of permanent institutes. The Marine Science Laboratory stands on the shore of Tolo Harbour today as a testimony of how The Asia Foundation's relatively small research grant led to a much larger Government allocation through the University and Polytechnic Grants Committee.

With its wide range of interests, the Foundation has also helped the University to sponsor seminars on local issues, including a Symposium on the Teaching of Chinese Language and Literature in Hong Kong Schools and the Pre-employment Workshop. The Foundation has also made a grant to finance a special study of and a seminar on the *Dream of the Red Chamber*. The organized "Red-ologist" research has resulted in several monographs and a new critique, the latter published in conjunction with the University of Paris.

## Staff Development Programme

The Chinese University has been represented at many regional and international academic and professional conferences through the assistance of The Asia Foundation. Its grants have enabled the University to stretch considerably its own budget for conference participation.

The Foundation has also helped the University in its programme for staff development. Its grants enable the University to send administrative staff members to attend short-term training courses and seminars or to undertake study tours. In some cases, the Foundation's assistance is in the form of services — helping observers by arranging their itineraries and their meetings with counterparts overseas.

## Library System

The entire University library system has benefited from gifts from The Asia Foundation. Long before the University was established, the Foundation enriched the libraries of the struggling post-secondary Colleges, which eventually became the constituent Colleges of the University, with generous donations of textbooks and reference works from its "Books for Asian Students Program" in San Francisco. These were further supplemented with local purchases, including some rare thread-bound Chinese classics. The book gifts are being continued today.

It was The Asia Foundation who, in response to a University request, helped to implement the adoption of the Library of Congress catalogue system in the University. A Library of Congress catalogue specialist was invited to visit Hong Kong to conduct a special training course for library staff of this University and other local institutes, with special emphasis on Chinese publications. A special Foundation grant made it possible for the University library system to undertake a crash programme to re-catalogue its holdings.

## International Liaison

Another important contribution which The Asia Foundation has made to the University is its role as a catalyst. In a number of cases, the Foundation's con-

tribution was not monetary but in the form of meeting the University's needs by calling on its vast resources in institutional relations in the United States and Asia, and, to a lesser degree, in Europe and the Pacific regions.

The structure of The Asia Foundation, with resident representatives in Asia, makes it a unique organization. It is closer to Asia since its representatives are on the Asian scene and working with Asian institutions and individuals. The Chinese University has always found The Asia Foundation representatives sympathetic, responsive, cooperative, and prompt in giving assistance at the right time to projects which are within the Foundation's field of interest. The Chinese University wishes to acknowledge the valuable assistance which it has received from the Foundation in these formative years. The Asia Foundation is truly a great and good, old friend.

## **RECENT DEVELOPMENTS AT BENJAMIN FRANKLIN CENTRE**

### **"Benjamin Franklin Centre Management Committee"**

The Benjamin Franklin Centre is designed as a central meeting place for students on a university-wide basis, and a social centre of the University community. A Benjamin Franklin Centre Management Committee has been set up as a standing committee of the Senate Committee on Staff-Student Relations to recommend to it broad policies for the management of the Centre and the provision of facilities and services at the Centre. The Membership of the Committee is:

Chairman: Prof. Bay-sung Hsu

Members: Three staff representatives (two members of the academic staff, one male and one female, appointed by the Vice-Chancellor on the recommendation of the Senate Committee on Staff-Student Relations; the other appointed by the University Bursar)

Three student representatives (nominated by the University Student Union, including male and female students)

Secretary: Mr. W.H.C. Wan

## **Additional Facilities**

The Benjamin Franklin Centre accommodates the two University servicing units that are closely related to the students: the Student Affairs Section of the University Registry and the Appointments Service. The University Student Union Office is also housed there. Its other services include a cafeteria, dining rooms, a bank and a lounge. A book shop, a barber shop, and a beauty parlour came into operation in 1973.

Being a centre for staff-student amenities, it provides facilities that cater to all tastes. Apart from the Music Appreciation Room already in existence, a Chess Room, a Ladies' Common Room and two committee rooms have recently been opened to serve the whole University community. University members may also arrange to hold exhibitions of works of art or other subjects of interest at the entrance hall of the Centre, which can also serve exhibition purposes.

The swimming pool outside the Benjamin Franklin Centre has been completed and is scheduled to be opened soon. This Olympic-size pool is 50 metres by 18 metres, its depth varying from 4 feet to 15 feet, and is equipped with 1-metre and 3-metre diving boards and a 5-metre/10-metre diving platform.

## **EXHIBITION OF LANDSCAPE PAINTINGS BY KWANGTUNG ARTISTS**

To commemorate the University's tenth anniversary, the Art Gallery is holding an exhibition of landscape paintings by Kwangtung artists of the Ming and Ch'ing periods, from 29th June to 25th August. There are over one hundred and forty items on display, of which about half are recent acquisitions of the Art Gallery from the Jen Yu-wen Collection and the rest are on loan from local collectors. Some sixty-five artists are represented in the Exhibition, which affords a comprehensive survey of the development of Kwangtung landscape painting.

## **HONOUR FOR VICE-CHANCELLOR**

Dr. Choh-Ming Li, Vice-Chancellor of the University, was made a Knight Commander, Order of the British Empire (Honorary) in the Queen's Birthday Honours.

Dr. Li was knighted for his distinguished merit in consolidating and developing the University during its formative years.

## GIFTS TO THE UNIVERSITY

The University has received the following gifts:

- (1) From the Trustees of Lingnan University US\$50,000 toward the operating expenses of the Lingnan Institute of Business Administration in the academic year ending 30th June, 1974;
- (2) From The First National City Bank two scholarships — one of HK\$5,500 per annum for postgraduate studies leading to the degree of Master of Business Administration, and the other of HK\$5,000 per annum for studies leading to the degree of Bachelor of Social Science or Bachelor of Business Administration in any of the following fields — Accounting, Business Administration, Economics, Industrial Studies, Management Studies and Statistics;
- (3) From the Kadoorie family a set of *Encyclopaedia Judaica* in 16 volumes.

A donation of HK\$100,000 has been made to United College by Mr. Ko Fook-son, Managing Director of Tak Shing Investment Co., Ltd., and a member of the College Board of Trustees, to develop and encourage research in the Department of Biochemistry. Under this project, a "Tak Shing Investment Co. Prize in Biochemistry" will be awarded each year to the best student in Biochemistry as an incentive to academic excellence.

## PERSONALIA

### I. Appointments

Mr. Jen Yu-wen	Honorary Research Fellow, Institute of Chinese Studies
Mr. Fung Hong-hou	Research Fellow, Institute of Chinese Studies
Dr. Alice Ma	Resident Physician, University Health Service

Miss Diana Yue	Assistant Fellow, Translation Centre
Mr. Ho Yin Ping	Research Assistant, Economic Research Centre

### II. Promotions

Mr. Albert Loh	Assistant Comptroller, New Asia College
Mr. Philip Mak	Administrative Assistant, Art Gallery

## STAFF PROFILES

**Dr. Kwok-Chi Tam**  
Lecturer in Business Administration  
United College

Dr. Kwok-chi Tam obtained his B.A. (1964) from the International Christian University, Japan, M.B.A. (1970) and Ph.D. (1972) from Georgia State University, U.S.A. Organizations for which he worked include: the Inland Revenue Department and the Commerce and Industry Department of the Hong Kong Government, Sumitomo Shoji (Hong Kong) Ltd., Thong Sia Co., Shaw Brothers (Hong Kong) Ltd., Georgia State University, Lingnan College, *Wah Kiu Yat Po*, and the *Journal of International Business Studies*. He was appointed Lecturer in Business Administration of United College in August 1972.

**Mr. King Chia-lun**  
Staff Tutor  
Department of Extramural Studies

Mr. King Chia-lun obtained his B.A. in Fine Arts from Taiwan Normal University in 1960. Two of his abstract paintings were shown at the inaugural exhibition, "Hong Kong Art Today" of the Hong Kong Museum and the Art Gallery in 1962. In the same year, another work of his was chosen as one of Hong Kong's representative paintings to be shown at the first International Art Exhibition in Saigon. He entered the School of the Art Institute, U.S.A. in 1963 and received his M.F.A. in Painting in 1965. He joined the Department of Extramural Studies of the University in 1967 as part-time



Executive Assistant and has also taught art as Part-time Lecturer at New Asia College.

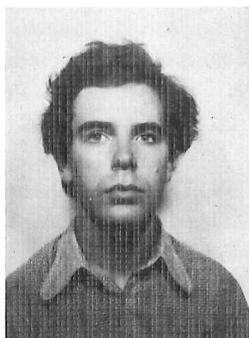
Mr. King was invited to be an External Examiner for the Third Year Specialist Course in Art at the Grantham College of Education in 1970. His work was exhibited at the Expo 70 Hong Kong Pavilion.

In 1972, he was invited by the Federation of Hong Kong Industries to make an Industrial Design Study Tour to Japan; he was appointed by the Education Department to serve on the Secondary Co-ordinating Committee for Cultural Crafts. At present, he is a Member of Exhibitions Committee, Festival of Hong Kong.

In January 1972, Mr. King was appointed Staff Tutor in charge of art courses at the Department of Extramural Studies.

**Mr. Richard Markson**  
Tutor in Music  
Chung Chi College

Mr. Richard Markson began his career in Music at the age of twelve when he was heard by the distinguished French cellist Paul Tortelier. Tortelier urged his parents to send him to Paris to study with him. Despite his age he was admitted directly to the Paris Conservatoire. During his six years there he won many awards including the Prix du Conservatoire, the Caird Scholarship, the Martin Scholarship and the Myra Hess award.



馬克慎先生  
*Mr. Richard Markson*

Since leaving Paris, he has had lessons from the American cellist Leonard Rose, and more recently from Pierre Fournier.

Mr. Markson is well known as a solo artist throughout the United Kingdom, Northern Ireland, Southern Ireland, Switzerland, and Israel. He has broadcast extensively on radio and television, and his debut and subsequent appearances in London and elsewhere have been acclaimed by critics and audiences alike.

*(see also pictures in Chinese section)*

## LECTURES

· Dr. Chien Ho, Professor of Biophysics and Molecular Biology of the University of Pittsburgh, gave lectures on "Magnetic Resonance Studies of Human Normal and Abnormal Haemoglobins" and "A Mechanism for the Oxygenation of Haemoglobin" on 6th and 8th June.

· Prof. Chung Kai-lai, Professor of Mathematics at Stanford University and a world-renowned Probabilist, gave a public lecture entitled "The Poisson Process" on 21st June.

· The Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College invited Prof. C.Y. Cheung, Professor of Philosophy at the University of Hawaii, to speak on "Heidegger and Oriental Philosophy" on 24th June.

· The Student Union of New Asia College sponsored the following lectures in June:

3rd June "The Dissemination of Chinese Culture in Europe and America", by Dr. Y.P. Mei, President of New Asia College

9th June "Sympost System and Sympost Chart", by Mr. Cheng Hee-chiu, (B.Sc., New Asia), Chairman of the Mathematics & Science Department of Christ College

"Humanism and Socialism", by Mr. George Novack, Editor of the International Press and *International Socialist Review*

16th June "The Contemporary Significance of Confucian Morality", by Dr. Chen Te, Lecturer in Philosophy at Chung Chi College

## COMINGS AND GOINGS

· Three distinguished visitors from Australia visited the University on 14th June: the Hon. J.B.M. Fuller, M.L.C., Minister for Decentralisation and Development and Vice-President of the Executive Council; Dr. F.C. Butler, Senior Deputy Director-General, N.S.W. Depart-

ment of Agriculture; and Mr. Trevor Armstrong, Trade Liaison Officer of Department of Decentralisation and Development. They were accompanied by Mr. Kenneth F. McKernan, the Senior Australian Trade Commissioner in Hong Kong.

- Professor S.S. Hsueh, Vice-Chancellor of Nanyang University, paid a brief visit to the University in June to advise on the development of the Government and Public Administration Department.

- Prof. H.C. Chen of Nanyang University visited New Asia College on 7th June.

- Prof. R.W. Stelle, Professor of Geography, University of Liverpool, and Prof. D.C. Lau, Professor of Chinese, School of Oriental and African Studies, University of London, visited United College in June.

- Miss Agnes Ng, Lecturer in Social Work, Chung Chi College, attended the Regional Workshop of the Western Pacific Region of the International Planned Parenthood held in Tokyo from 4th to 11th June.

- Mr. J.G. McClellan, Lecturer in Economics, Chung Chi College, attended the Committee on Economics Materials for Asian Universities from 4th to 14th June.

- Dr. Kan Lai-Bing, University Librarian, has been granted a Library Training Award by the Inter-University Council for Higher Education Overseas to enable her to visit university libraries in the U.K. and U.S.A. during the period from mid-June to mid-September.

- Vice-Chancellor Choh-Ming Li left for London on 11th June to attend the Council Meeting of the Association of Commonwealth Universities.

- Dr. Chiu Kam Wai and Dr. Kong Yun Cheung, Lecturers in Biology, Chung Chi College, and Mr. Keung Wing-ming, Demonstrator in Biochemistry, United College, presented papers at the IX Acta Endocrinologica Congress held from 17th to 21st June in Oslo, Norway.

- Dr. R.F. Turner-Smith, Senior Lecturer in Mathematics, Chung Chi College, participated and spoke in a Seminar on Abstract Algebra and Its Applications sponsored by the Southeast Asian Mathematical Society and Lee Kong Chian Institute of Mathematics at Nanyang University, Singapore, from 24th to 30th June.

## COLLEGE NEWS

- Dr. the Hon. P.C. Woo, Chairman of the Board of Trustees, United College, has been appointed by Her Majesty the Queen as Commander of the Most Excellent Order of the British Empire.

- Chung Chi College held its 19th Graduation Ceremony on 10th June at the College Chapel. Dr. Y.P. Mei, President of New Asia College, addressed the graduates.

- Dr. Charles Kao, Head of the Department of Electronics, United College, has been appointed a member of the Advisory Committee of Electronics at the Hong Kong Polytechnic for a period of two years.

- Dr. Kwok-chi Tam, Lecturer in Business Administration, United College, conducted a 4-session course on "Marketing Research" in June, at the invitation of the Hong Kong Management Association.

- Mr. Cecil C. Luk, Lecturer in Business Administration, United College, was invited by the Hong Kong Management Association to conduct a 10-session course on "Reduction of Inventory Carrying Cost Through Effective Inventory Control" in June and July.

- Dr. Ng Kung-fu, Lecturer in Mathematics, United College, at present on long leave in the United Kingdom, submitted a paper entitled "Lp-Conditions in Ordered Banach Spaces" at the Conference on Theory of Riesz Spaces held in Germany.

- Mr. Chan Wing-tai, Temporary Assistant Lecturer in Sociology at New Asia College, is conducting a seminar on "Parsons" every Saturday during the summer vacation beginning 2nd June.

- Mr. Joachim Poon, Director of Physical Education, United College, has accepted an invitation of the Hong Kong Federation of Students to serve as its Sports Consultant.



## 書院消息

△聯合書院校董會主席胡百全議員，獲英女皇頒授 C.B.E. 勳銜。

△崇基學院六月十日在該院禮拜堂舉行第十九屆畢業典禮，並邀請新亞書院校長梅貽寶博士在典禮中致詞。

△聯合書院電子系系主任高錕博士應香港理工學院之邀，出任為其電子諮詢委員會委員，任期兩年。

△聯合書院工商管理學系講師譚國治博士應香港科學管理協會之邀，於六月為該會主持一項「市場研究」課程。

△聯合書院工商管理學系講師陸家駒先生應香港科學管理協會之邀，於六、七月間主講一項「利用有效之存貨控制以減低存貨成本」之課程，共分十講。

△聯合書院數學系講師吳恭孚博士在英渡假期間，曾將一篇「半序巴哈空間之  $J_p$  條件」之論文送交在德國舉行之「李茲空間理論」會議上發表。

△新亞書院社會學系暫任副講師陳永泰先生，於暑假內由六月二日起，逢星期六主持帕生思 (Parsons) 研習班。

△聯合書院體育部主任潘克廉先生應香港專上學生聯會之邀，擔任該會體育顧問。

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學本部及三成員書院之教職員及大學各方友好而出版。

大學校刊編輯委員會委員：宋淇先生（主席），方信侯先生，安韓謫怡女士，袁昶超先生，張端友先生，陳耀塘先生，賴恬昌先生，黎青霜小姐（秘書）。

校刊編輯：宋淇先生（編輯），陳燕齡小姐（副編輯）。

書院通訊員：方信侯先生，魏羽展先生，黃潘潔蓮女士。

通訊處：香港新界沙田  
香港中文大學

*The University Bulletin* of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Bulletin Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

### Members of the University Bulletin Editorial Board:

Mr. Stephen C. Soong (Chairman)  
Mrs. A.E. Adams  
Mr. Andrew Y.Y. Chan  
Mr. Fang Hsin Hou  
Mr. T.C. Lai  
Mr. Stephen T.Y. Tiong  
Mr. J.C. Yuan  
Miss Janet Lai (Secretary)

### Bulletin Staff:

Editor – Mr. Stephen C. Soong  
Assistant Editor – Miss Chan Yin-Ling

### College Correspondents:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)  
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)  
Mrs. Katherine Wong (United College)

### Address:

The Chinese University of Hong Kong  
Shatin, New Territories, Hong Kong

又先後在美國大提琴家羅斯 (Leonard Rose) 以及福尼亞 (Pierre Fournier) 處學習。

馬克慎先生曾任英國、愛爾蘭、瑞士及以色列等地演奏，並常在電台及電視上表演，均獲樂評家及觀眾之好評。

## 學術演講

△匹茲堡大學生物物理及分子生物學教授何潛博士於六月份內在本校作專題演講：

六日 人類正常及異常血紅素磁共振之研究  
八日 血紅素氧學作用之機制

△美國史丹福大學數學教授及世界知名之概率論學者鍾開業博士於六月廿一日作公開演講：「浦亞松程序」。

△新亞書院研究所於六月廿四日舉行學術演講，由夏威夷大學哲學系張鍾元教授講「海德格與東方哲學」。

△新亞書院學生會於六月間舉辦下列學術演講：

三日 由該院院長梅貽寶博士講「中國文化在歐美的傳播」

九日 由基督書院數理科主任鄭喜釗先生主

講「審步記數系及審步記數圖」

由國際出版社及「國際社會學者評論」編輯喬治華先生 (Mr. George Novack) 講「人文主義與社會主義」

十六日 崇基學院哲學系講師陳特博士講「中國儒家道德哲學之現代意義」

## 學人行蹤

△三位澳洲高級官員：行政劃分及發展部部長兼行政局副主席傅勒先生 (Hon. J.B.M. Fuller)、新南威爾士農業部高級副主任畢特業博士 (Dr. F.C. Butler) 與行政劃分及發展部商務聯絡專員艾士安先生 (Mr. Trevor Armstrong) 於六月十四日，由澳洲駐港高級商務專員麥克南先生 (Mr. K.F. McKernan) 陪同訪問本校。

△南洋大學校長薛壽生教授應本校邀請，六月來港就政治及行政學系之發展提供建議。

△南洋大學陳先澤教授於六月七日訪問新亞書院。

△六月份到訪聯合書院之嘉賓計有英國利物浦大學地理學教授史泰爾教授 (Prof. R.W. Stelle)

及倫敦大學東方及非洲研究院劉殿爵教授。

△崇基學院社會工作系講師吳夢珍女士於六月四日至十一日往日本東京參加一項國際性學術研討會。

△崇基學院經濟學系講師麥恪倫先生 (Mr. J.G. McClellan) 於六月四日至十四日出席亞洲大學經濟學資料委員會會議。

△大學圖書館館長簡麗冰博士獲得英國海外高等教育顧問委員會資助，於六月中旬至九月中旬訪問英國及美國各大學圖書館。

△大學校長李卓敏博士於六月十一日赴倫敦，參加英聯邦大學協會理事會會議。

△崇基學院生物系講師趙錦威博士及江潤祥博士、聯合書院生物化學系助教姜永明先生於六月十七日至廿一日出席在挪威奧斯祿舉行之內分泌學研討會，並在會上宣讀論文。

△崇基學院數學系高級講師唐施樂博士 (Dr. R.F. Turner-Smith) 前往新加坡南洋大學，出席六月廿四日至卅日舉行之「抽象代數及其應用」研討會。該會由東南亞數學會及李光前數學研究所合辦。

馮康侯先生 中國文化研究所研究員

馬綉屏醫生 大學保健醫療中心校醫

余 丹小姐 翻譯中心助理研究員

賀賢平先生 經濟研究中心研究助理

## 二、升任事項

陸 顯先生 新亞書院助理總務長

麥耀翔先生 文物館行政助理

## 教職員簡介

譚國治博士

聯合書院

工商管理學系講師



譚國治博士  
Dr. Kwok-chi Tam

譚國治博士一九六四年畢業於日本國際基督教大學，獲文學士學位，其後分別於一九七零及

七二年獲美國喬治亞州立大學頒授工商管理學碩士學位及哲學博士學位。

譚博士曾服務於香港政府稅務局、工商業管理局、香港住友商事有限公司、通城公司、香港邵氏兄弟有限公司、喬治亞州立大學、嶺南書院、華僑日報及國際企業學刊。

一九七二年八月譚博士受聘為聯合書院工商管理學系講師。

金嘉倫先生

校外進修部

專任導師



金嘉倫先生  
Mr. King Chia-lun

金嘉倫先生，於一九六零年畢業於台灣師範大學藝術系。一九六二年以抽象畫兩幅入選大會堂博物美術館舉辦之開幕展覽會「今日香港藝術」。同年代表香港以作品展出於第一屆越南西貢國際藝展。一九六三年秋赴美國芝加哥藝術學院深造，於一九六五年獲繪畫藝術碩士。一九六七年加入本大學校外進修部工作，為兼任執行

助理；同時在新亞書院藝術系擔任兼任講師之職。

金氏於一九七零年應邀擔任葛量洪師範學院三年制美術科校外考試委員，同年作品獲選展出於日本大阪世界博覽會香港館。一九七二年五月應香港工業總會之邀赴日本考察工業設計教育；同年受教育司署之聘，擔任中學美工課程策劃委員。今年受聘為香港節展覽委員會委員。

一九七三年一月應聘為本大學校外進修部專任導師，負責主持藝術課程。

馬克慎先生

崇基學院

音樂系助教



馬克慎先生  
Mr. Richard Markson

馬克慎先生(Mr. Richard Markson)幼習音樂，十二歲時因獲法國著名大提琴家托特挨亞(Paul Tortelier)賞識，遂往法國入巴黎國立音樂專接受訓練，並隨托氏本人學習大提琴。馬氏在音專之六年內，屢獲獎狀及獎學金。離巴黎後，



## 新增設備

設於范克廉樓內之大學工作單位有校務處之學生事務組及學生就業輔導處，大學學生會之辦事處亦設於此。

范克廉樓原來設有膳堂、餐室、銀行及會客室，為大學員生服務，在一九七三年內，又先後增加書店、理髮店及美容院之服務。

至於康樂活動之設備，除音樂欣賞室外，新增者有弈棋室、婦女休憩室與大小會議室各一，此外又有種種展覽設備，供本校人士在該樓近前門之大堂內作藝術創作或其他作品之展覽。

范克廉樓之室外游泳池，建築工程業已完竣，日內將可開放。游泳池長五十公尺，闊十八公尺，符合奧林匹克運動會游泳池之標準。池水深度由四呎至十五呎，除設有高一公尺及三公呎之跳板外，尚有一個高度分別為五及十公尺之跳台。

## 明清廣東名家山水畫展

文物館為慶祝本校成立十週年，於六月廿九日至八月二十五日，舉行「明清廣東名家山水畫展」。展品共一百四十餘種，其中約有半數為文

物館最近收入之藏品，即簡氏斑園原藏之山水畫部份。其餘為本港藏家借出之珍品。

此次展覽畫家以明初林良、陳瑞為始，其下明末清初人才輩出，名家有張譽、區亦軫、袁趙或、孔伯明、今盤、光鸞二釋及汪後來。雍正至乾隆初期有黃璧、文恐庸、黃國蘭、易懷端、甘天寵、韓校。乾隆後期則有黎簡、及其弟子何深、謝蘭生及張如芸等，其餘為蘭生弟謝觀生、梁樞、陳階平、梁靄如、黃培芳、呂翔及子呂材、葉夢草、蔣蓮、明炳麟、陳鼎、游作之、韓榮光、張維屏、尼文信、吳榮先、蔡錦泉、余啓祥。道光後期則有怪傑蘇仁山、蘇六朋、蘇騰蛟、鮑俊、鄭績、袁昶、羅陽、羅天池、熊景星、黎如璋等。晚清以李魁、居廉及梁于渭為代表，其他有鄧濤、羅清、馮譽驥、陳樸、羅岸先、蒙而著、伍德彝等。此次展出之畫家共約六十五人，其作品當足以顯示明清兩代廣東畫壇之發展。

## 大學校長榮獲爵士勳銜

大學校長李卓敏博士近獲英女皇封贈榮譽爵士勳銜，藉以表揚李校長在中文大學創辦及發展期間之卓著功績。

## 各界之捐贈

△本校最近獲下列捐贈：

- (一) 嶺南大學校董捐贈五萬美元予嶺南工商管理研究所，作為一九七三至七四學年之開支；
- (二) 萬國寶通銀行捐贈兩項獎學金：其中一項金額每年港幣五千五百元，頒予攻讀工商管理學碩士課程之學生；另一項金額每年港幣五千元，頒予主修下列任何科目之商學及社會科學學院學生：會計學、工商管理學、經濟學、工業研究、管理研究及統計學等；
- (三) 嘉道理氏 (Kadoorie) 捐贈猶太百科全書一套，共十六冊。

△聯合書院校董、德成置業有限公司董事長高福申先生捐贈港幣十萬元，以發展該院生物化學系並鼓勵其研究工作。該項捐款運用方案之一為設置「德成置業公司生物化學獎」，每年頒予該系業績最佳之學生。

## 人事動態

### 一、聘任事項

簡又文先生 中國文化研究所名譽研究員

(二)翻譯中心，以提倡中英文並用、訓練更多人才為目的，以應付本港公私各機構日漸增加之需要；

(三)電腦翻譯，此項中英互譯之實驗如獲得成功後，當對中西文化交流有極大之貢獻。

亞洲協會復支持社會研究中心進行多項研究具體情況之計劃，例如就香港主要衛星城市觀塘進行研究，對將來之城市設計當大有裨益；又如與香港家庭計劃指導會聯合進行之人口調查研究，亦為其中之一。

亞洲協會對個別教師之研究計劃，經常予以鼓勵，當該等計劃有足夠之人力及財力時，再協助擴展成為永久性之研究所或中心。位於吐露港之海洋科學研究所即為一例，該研究所乃先獲亞洲協會之資助，再獲政府之撥款，然後始得有今日之規模。

亞洲協會亦曾贊助本校舉行多次研討會，例如中國語文教學研討會、就業輔導研習會、以及「紅樓夢」研討會。有關「紅樓夢」之特別研究，成績斐然，其研究結果之一為與巴黎大學合作出版一研究專集。

### 教職員進修計劃

中文大學教職員經常出席地區性及國際性之學術及專業會議，所需費用，得亞洲協會捐贈者實屬不少。

亞洲協會協助本校推行教職員進修計劃，更加不遺餘力，受助之職員因得以分往外地參加短期之訓練課程及研討會，甚至進行專門性之考察。

### 圖書館系統

亞洲協會之捐助，遍至大學圖書館之整個系統。在大學成立以前，該協會藉其在三藩市推行之亞洲學生捐書計劃，已經捐出大量教科書及參考書籍予崇基、新亞及聯合三所專上學院，此外，亦有在本地購置之書籍，而其中不乏線裝善本書。直至現在，亞洲協會仍然繼續捐助書刊。

前年大學決定採用美國國會圖書館之編目制度，亞洲協會遂應本校之籲請，協助邀請一位國會圖書館之編目專家來港，為大學及其他本地之圖書館工作人員主持特別訓練課程，重點在中文書刊之編目。大學得協會之資助，始能進行此項規模龐大之新編目計劃。

### 國際橋樑

亞洲協會更為本校與外地高等教育機構之橋樑。遇本校有所需時，該協會有時並不直接給予金錢上之援助，而作出精神上之支持，代大學向與其關係密切、遍在美國、亞洲、以至歐洲及太平洋區之機構接洽以取得合適之協助。

亞洲協會因派有代表駐於亞洲，故能深入本區工作。其代表不僅非常了解大學之情況，與本

校密切合作，且工作效率極高，當本校有所要求時，不論其答允與否，均能及時予以答覆，以免任何阻延。

中文大學對於亞洲協會歷年來經久不衰之支持及協助，表示由衷之感謝。

## 范克廉樓近訊

### 「范克廉樓管理委員會」

范克廉樓為本校員生聯誼之所，又為全體學生之活動中心，其中設備，日趨完善。大學最近成立「范克廉樓管理委員會」，為大學教務會師生諮詢委員會屬下之常務委員會，負責向師生諮詢委員會提供管理范克廉樓之政策及建議范克廉樓內所應有之設備與服務。委員會之成員如下：

主席：徐培深教授

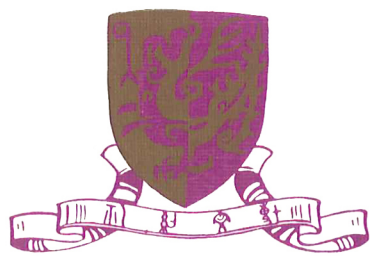
委員：教職員代表三人，其中兩位由校長根

據大學教務會師生諮詢委員會之建議委任，男女教師各一；第三位則由大學總務主任委派

學生代表三人，由大學學生會選出，

其中最少有女生一人

秘書：溫漢璋先生



# 中文大學校刊

## 亞洲協會對

### 中文大學之協助

中文大學自成立以來，除獲香港政府撥款外，更屢獲外界之資助，使校舍建築工程及教學研究計劃，得以迅速發展。尤以亞洲協會得以經常通過其駐港代表，配合本校之需要，給予大學經濟上之援助及精神上之支持。

遠在一九五〇年代中文大學成立之前，亞洲協會已預見香港有成立第二所大學之必要，於是盡力協助崇基學院、新亞書院及聯合書院發展，給予此三所將來合組成中文大學之專上學院大量資助。

香港政府於接納富爾敦報 (Fulton Report) 告書後，決定成立中文大學，並選定執教於柏克萊加州大學之李卓敏博士為第一任校長。亞洲協會因此協助香港當局與加州大學商洽，安排給予李教授特別假期，以出任該職。

## 校舍建築計劃

當大學正在籌款興建沙田校園內第一座建築物時，亞洲協會毅然作出承諾，負擔所需建築費用之半數，美國政府獲悉該項私人捐贈後，亦欣然給予興建范克廉樓之計劃同樣之支持及資助。

## 教學及研究計劃

亞洲協會對配合本港需要而進行之教學研究計劃，一向均表關注並多予支持。

該協會曾致力於協助本校發展新課程，以迎合香港目前及未來之需要，其中較顯著者為新聞學系及群眾播導中心之開設，提供本港有史以來首項此類專業性學位課程。

大學藉協會之資助，陸續成立研究中心及進行研究計劃，其中包括：

(一) 翻譯叢書計劃，其旨在出版社會科學及人文學科之叢書，以介紹現代之西方思想；

## 校刊目錄

第九卷 第八期

一九七三年七月

亞洲協會對中文大學之協助	一
范克廉樓近訊	二
明清廣東名家山水畫展	三
大學校長榮獲爵士勳銜	三
各界之捐贈	三
人事動態	三
教職員簡介	四
學術演講	五
學人行蹤	五
書院消息	六